

TopClean D



Laveuse pour appareils respiratoires autonomes et équipements de protection individuelle (version nord-américaine)



Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien

TABLE DES MATIÈRES

1. INTRODUCTION	2	FONCTIONNEMENT	9
1.1 Présentation générale de l'équipement	2	4.1 Emplacement et description des commandes ..	9
1.2 Informations générales relatives à la sécurité	2	4.2 Démarrage	10
2. TRANSPORT ET EXPÉDITION	2	4.3 Chargement	10
3. INSTALLATION	3	4.4 Fonctionnement	11
3.1 Aperçu de l'installation	3	4.5 Entre les cycles	11
3.2 Exigences avant l'installation	3	4.6 Arrêt	11
3.3 Déballage, mise en place et mise à niveau 4		5. NETTOYAGE	12
3.4 Accès aux raccordements aux réseaux	4	5.1 Nettoyage quotidien (ou selon les besoins)	12
3.5 Raccordement à l'alimentation électrique principale	5	5.2 Nettoyage hebdomadaire (ou selon les besoins)	13
3.6 Présentation du système de distribution	6	5.3 Nettoyage extérieur (selon les besoins)	13
3.7 Raccordement des conteneurs de produits chimiques ou distributeurs	6	5.4 Détartrage (selon les besoins)	13
3.8 Raccordement à l'alimentation en eau douce	6	6. DÉPANNAGE	15
3.9 Positionnement du tuyau de vidange	7	6.1 Emplacement et description des commandes	15
3.10 Assemblage final	7	6.2 Messages d'erreur et dépannage	16
3.11 Préparation des conduites de détergent liquide et de produit de rinçage	8		
3.12 Vérification de la concentration correcte des produits chimiques	8		
4.			

REMARQUES :

UN SCHÉMA DE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE SE TROUVE À L'INTÉRIEUR DU COMPARTIMENT INFÉRIEUR AVANT DE CETTE MACHINE.

LE MODÈLE MEIKO TOPCLEAN D A ÉTÉ CONÇU EXCLUSIVEMENT POUR LE NETTOYAGE DES MASQUES, SACS À DOS, BOUTEILLES D'AIR, CASQUES, BOTTES, GANTS ET OUTILS DANS UN CONTEXTE COMMERCIAL OU INSTITUTIONNEL ET NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ À D'AUTRES FINS.

TOUS LES EPI ET APPAREILS RESPIRATOIRES AUTONOMES DOIVENT ÊTRE NETTOYÉS ET DÉSINFECTÉS CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT DES EPI ET APPAREILS RESPIRATOIRES AUTONOMES, EN UTILISANT UNIQUEMENT LES PRODUITS INDICQUÉS PAR LE FABRICANT.

MEIKO DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES CAUSÉS À L'APPAREIL, AUX ÉQUIPEMENTS ENVIRONNANTS OU À L'ENVIRONNEMENT PAR UNE INSTALLATION OU UNE UTILISATION INAPPROPRIÉE OU UNE UTILISATION INAPPROPRIÉE, OU À DES INTERVENTIONS EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL NON AUTORISÉ, OU À L'UTILISATION DE PIÈCES NON APPROUVÉES PAR LE FABRICANT. TOUTE INSTALLATION, UTILISATION OU INTERVENTION DE CE TYPE ENTRAÎNERA L'ANNULATION IMMÉDIATE DE LA GARANTIE DU FABRICANT.

TOUTE MODIFICATION DE L'APPAREIL EFFECTUÉE SANS L'AUTORISATION ÉCRITE DE MEIKO ANNULERA IMMÉDIATEMENT LA GARANTIE DU FABRICANT.

MEIKO se réserve le droit de modifier les spécifications à tout moment et sans préavis.

1 INTRODUCTION

1.1 Présentation de l'équipement d'

Le modèle TopClean D de MEIKO est un lave-équipements de protection individuelle (EPI) et d'appareils respiratoires autonomes (ARA) à usage commercial. Il est conçu pour nettoyer les masques, les sacs à dos, les bouteilles d'air, les casques, les bottes, les gants et les outils avec un minimum d'intervention ou de supervision de la part du personnel.

Un clavier de commande permet de sélectionner facilement trois cycles de lavage différents pour s'adapter à différents types d'EPI et niveaux de salissures. Un affichage numérique permet de surveiller facilement le fonctionnement.

Autres caractéristiques qui influent sur le fonctionnement :

Sécurité automatique : un surchauffeur interne est régulé par le système de commande électronique afin de garantir une température de rinçage final appropriée, quelle que soit la température de l'eau à l'entrée.

Démarrage progressif : l'eau de lavage est pompée à une pression réduite pendant les premières secondes du cycle de lavage. Cela permet d'éviter que les EPI ne soient déplacés ou endommagés par une augmentation soudaine de la pression.

Rinçage par pompage : une pompe de rinçage interne garantit une pression de rinçage final constante.

Vidange par pompe : s'adapte aux siphons muraux ou au sol.

Aqua Stop : arrête automatiquement la machine si une fuite d'eau est détectée.

Pour garantir un fonctionnement sûr et efficace, suivez les instructions d'installation et d'utilisation contenues dans ce manuel. En particulier, tous les symboles et avertissements de sécurité figurant sur l'équipement et dans la documentation fournie **doivent être respectés**.



IMPORTANT

Le modèle TopClean D a été conçu exclusivement pour le lavage des appareils respiratoires autonomes (ARA) et des équipements de protection individuelle (EPI) dans un cadre commercial ou institutionnel et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.

1.2 Informations générales sur la sécurité

Les symboles et les titres ci-dessous sont utilisés tout au long de ce manuel pour indiquer les dangers potentiels pour les personnes ou l'équipement. Ils sont présentés par ordre d'importance.



AVERTISSEMENT !

Risque potentiel, par exemple choc électrique, écrasement ou surfaces chaudes.



ATTENTION

Risque potentiel pour le lave-vaisselle ou d'autres équipements.



IMPORTANT

Informations ou conseils essentiels pour l'installateur ou l'opérateur.

REMARQUES

Informations ou conseils destinés à l'installateur/opérateur.

2 TRANSPORT ET EXPÉDITION D'



IMPORTANT

- Respectez toutes les consignes figurant sur les emballages relatifs à l'expédition.
- Manipulez l'équipement avec précaution pendant le transport.
- Lorsque vous déballez l'équipement, vérifiez que tous les composants figurant sur la facture d'expédition sont présents et intacts.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de dommages liés au transport. Si c'est le cas, appelez le service clientèle MEIKO au 1-800-55-MEIKO et indiquez le nom du client, le numéro de série et l'étendue des dommages.



AVERTISSEMENT !

En AUCUN CAS, un équipement endommagé ne doit être installé ou utilisé !

3 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

3.1 Présentation de l'installation de l'

Le propriétaire doit faire appel à du personnel qualifié pour déplacer l'appareil jusqu'à son emplacement d'installation, le déballer et le préparer pour les raccordements finaux aux réseaux. Dans la plupart des cas, les réglementations locales interdisent que les raccordements finaux aux réseaux soient effectués par une personne autre qu'un électricien et/ou un plombier agréé.



IMPORTANT

POUR L'ACTIVATION DE LA GARANTIE

contactez votre agence de service agréée MEIKO

Pour obtenir la liste des agences agréées, veuillez vous référer au code QR figurant au dos de ce manuel ou consulter notre site Web à l'[adresse www.meiko.us](http://adresse.www.meiko.us). Vous pouvez également contacter directement le service après-vente MEIKO au (800) 868-3840.

Il vous sera demandé de prendre rendez-vous pour une inspection des performances et de l'installation. Cette inspection est GRATUITE et vise à garantir que votre nouveau lave-vaisselle est correctement installé.

VOTRE GARANTIE N'EST PAS VALABLE TANT QUE CETTE INSPECTION GRATUITE N'A PAS ÉTÉ EFFECTUÉE PAR VOTRE AGENCE DE SERVICE AGRÉÉE.

L'installation du lave-vaisselle comprend les étapes suivantes :

- Vérifier que les raccordements aux réseaux sont présents, adaptés à l'appareil et conformes à toutes les réglementations locales et nationales applicables.
- Déballer l'appareil (en laissant la palette d'expédition en place pour faciliter le déplacement) et vérifier qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport.
- Déplacer l'appareil jusqu'à son emplacement d'installation, retirer la palette et mettre les pieds à niveau.
- Branchez l'alimentation électrique.
- Installez les produits chimiques dans l'appareil.
- Tous les appareils sont équipés d'un système interne de distribution de produits chimiques. Ce processus consiste à raccorder les tuyaux de détergent et d'additif de rinçage de la machine aux réservoirs de produits chimiques appropriés.

- Raccorder l'alimentation en eau fraîche.
- Positionner le tuyau de vidange.

3.2 Exigences avant l'installation de l'

Avant que l'installateur puisse déballer et déplacer l'appareil vers son emplacement d'installation, les conditions suivantes DOIVENT être remplies :

EXIGENCES RELATIVES À LA ZONE D'INSTALLATION

- La zone DOIT être à l'abri du gel. Les températures négatives (0 °C ou moins) empêchent le bon fonctionnement de l'appareil et peuvent endommager ses composants internes.
- La surface du sol DOIT être plane. Il est possible de compenser les irrégularités du sol en ajustant les pieds.
- La zone doit être éloignée des appareils électroménagers, des meubles ou des surfaces pouvant être endommagés par la vapeur. Si cela n'est pas possible, ces éléments doivent être protégés contre les petites quantités de vapeur libérées pendant le fonctionnement normal du lave-vaisselle.

EXIGENCES RELATIVES AU RACCORDEMENT AUX SERVICES PUBLICS

- Les raccordements doivent être présents et prêts à être connectés à l'appareil. Toutes les alimentations doivent être conformes aux étiquettes d'informations électriques, aux informations figurant sur la plaque signalétique et à toutes les réglementations locales et nationales applicables.
- Les câbles électriques et le tuyau d'alimentation en eau (fournis par le client) doivent être présents.
- Des récipients appropriés pour l'alimentation en produits chimiques doivent être installés et prêts à être raccordés à l'appareil.

EXIGENCES GÉNÉRALES

- Du personnel autorisé doit être disponible pour effectuer les raccordements aux services publics.

3.3 Déballage, mise en place et mise à niveau



ATTENTION !

Pendant le transport et l'installation, la laveuse doit être positionnée **UNIQUEMENT** à la verticale ou sur son côté gauche. Il est possible que de l'eau reste dans les conduites après les tests effectués avant l'expédition. Si l'appareil est positionné autrement qu'à la verticale ou sur son côté gauche, cette eau peut nuire au bon fonctionnement du capteur de niveau d'eau.

1. Vérifiez l'absence de dommages liés au transport, comme décrit dans la section 2.
2. Retirez tous les matériaux d'expédition et d'emballage de l'appareil, y compris les supports et les emballages. Laissez la palette d'expédition en place pour faciliter le déplacement vers le lieu d'installation.
3. Déplacez l'appareil vers la zone d'installation et retirez le patin. Faites attention à d'endommager l'appareil ou l'un de ses composants.
4. À l'aide d'un niveau, vérifiez que l'appareil est à niveau dans les deux sens (d'avant en arrière *ET* d'un côté à l'autre). Si nécessaire, tournez les boulons des pieds pour mettre l'appareil à niveau.



ATTENTION !

Le lave-vaisselle **DOIT** être à niveau pour fonctionner correctement.

3.4 Accès aux connexions de l'

Les raccordements d'alimentation en eau et d'évacuation des eaux usées se trouvent à l'arrière, dans la partie inférieure de la machine. L'alimentation électrique passe par un dispositif de décharge de traction situé à l'arrière, dans la partie inférieure, mais les borniers sont accessibles depuis l'avant de la machine.

Pour retirer le panneau avant inférieur :

1. Retirez *ET* CONSERVEZ les deux (2) vis situées sur le bord inférieur du panneau avant inférieur. Voir la figure 3-1.
2. Faites glisser le panneau vers le bas et éloignez-le de la machine pour le retirer. Lorsque vous retirez le panneau, déconnectez le câble ruban du contrôleur Mike 2 pour éviter tout dommage.

3. Les borniers pour l'alimentation électrique principale et les distributeurs de produits chimiques (le cas échéant) sont situés sur le côté droit de la machine, comme illustré à la figure 3-2. Retirez le couvercle pour accéder au bornier principal.

Figure 3-1
Retrait des vis du panneau avant

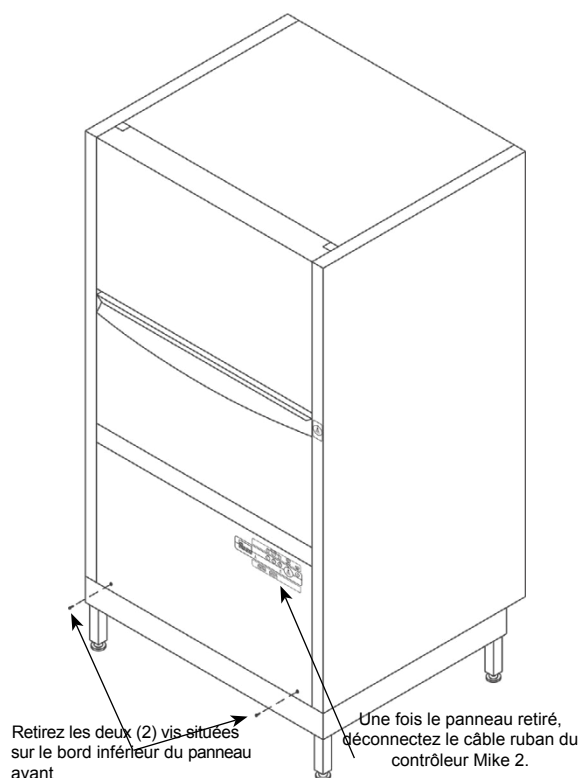
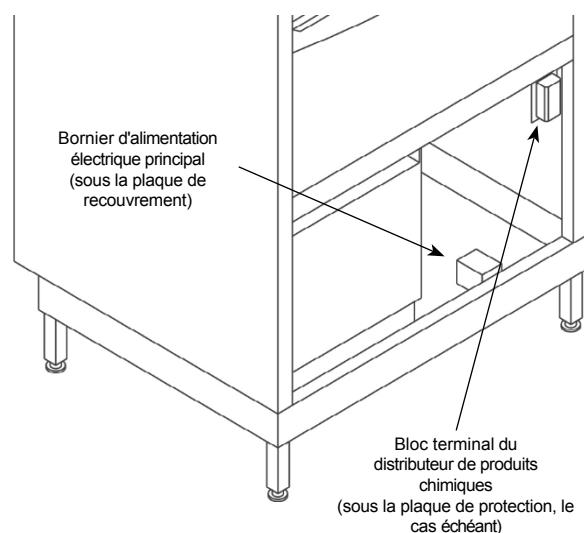


Figure 3-2
Retrait du panneau arrière



3.5 Connexion de l'e d'alimentation électrique principale



AVERTISSEMENT !

Vérifiez que le disjoncteur/coupe-circuit à fusible est en position OFF et que l'appareil est hors tension avant d'effectuer les connexions électriques.



IMPORTANT

Dans certains cas, les codes locaux stipulent que les raccordements électriques doivent être effectués uniquement par un professionnel certifié.

1. Vérifiez que les câbles d'alimentation entrants ont une puissance suffisante pour l'appareil. L'ampérage et les spécifications minimales des câbles d'alimentation sont indiqués sur la plaque signalétique et sur l'étiquette d'informations électriques.
2. Vérifiez que les câbles d'alimentation sont suffisamment longs pour permettre de repositionner l'appareil en cas d'entretien.
3. Localisez le dispositif de décharge de traction pour le câblage d'alimentation électrique à l'arrière inférieur de la machine. Reportez-vous à la figure 3-3. Faites passer les câbles d'alimentation à travers le dispositif de décharge de traction et vers le bornier d'alimentation électrique principal à l'avant de la machine. Reportez-vous à la figure 3.4.
4. Reportez-vous à la figure 3-5 et au schéma de câblage électrique. Connectez les fils d'alimentation et de mise à la terre comme indiqué.
5. Réglez le serre-câble pour fixer le câblage en place. Vous devez laisser suffisamment de mou dans le câblage pour éviter toute tension sur les connexions des bornes.
6. Remettez le couvercle au-dessus du bornier principal.

REMARQUES

Pour toute question concernant les pompes externes, contactez directement l'usine MEIKO.

Figure 3-3
Connexions au réseau électrique (partie inférieure arrière de la machine)

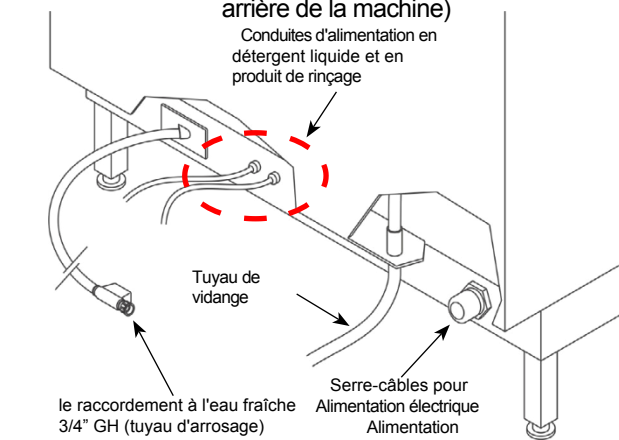


Figure 3-4
Acheminement de l'alimentation électrique (partie inférieure avant de la machine)

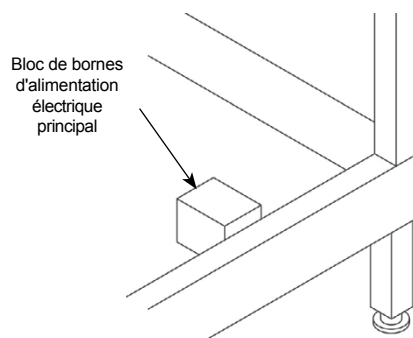
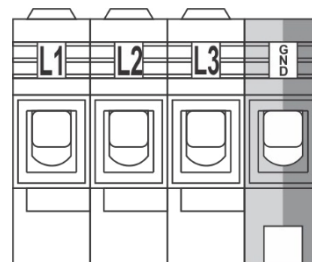


Figure 3-5
Connexions de l'alimentation électrique principale

208-230 V, 60 Hz, triphasé ou
460 V, 60 Hz, triphasé

L1, L2 et L3 = « chaud » (ligne)
jaune/vert = terre

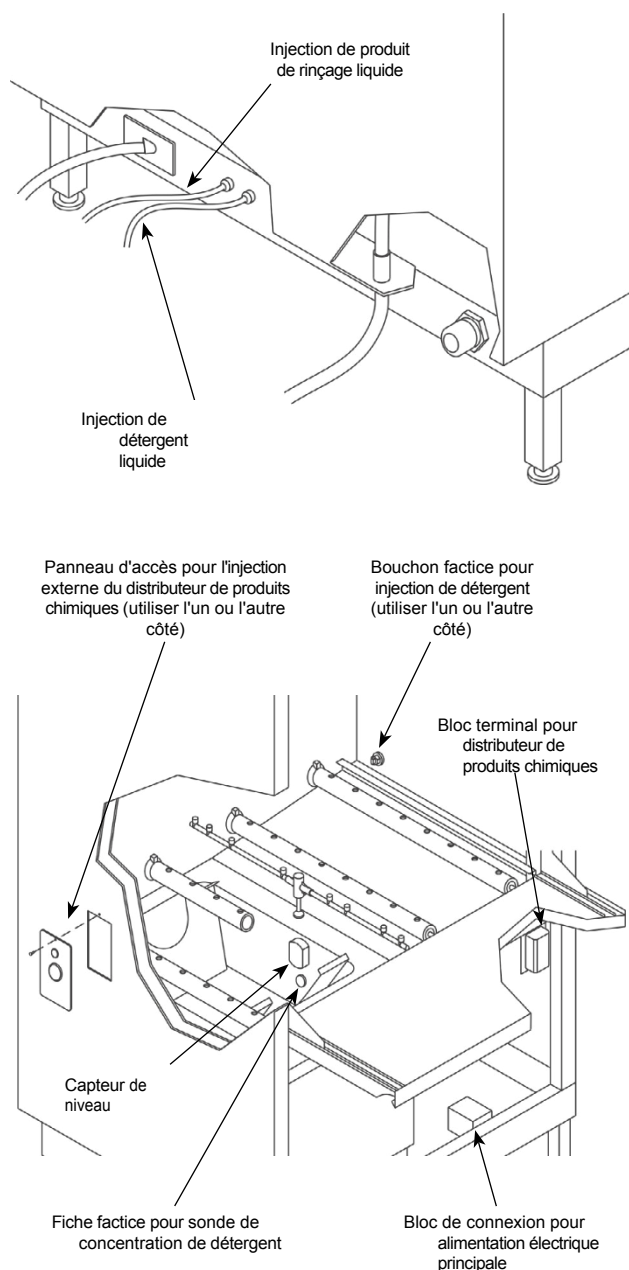


3.6 Présentation du système de distribution

Le lave-vaisselle TopClean D est conçu pour être utilisé avec un produit de rinçage liquide et des détergents solides ou liquides.

Les machines sont équipées de pompes internes à détergent liquide et à produit de rinçage qui comportent deux tuyaux sortant de la machine à l'arrière, dans la partie inférieure. Ces tuyaux peuvent être simplement raccordés à des récipients de détergent et de produit de rinçage. Voir la figure 3-6.

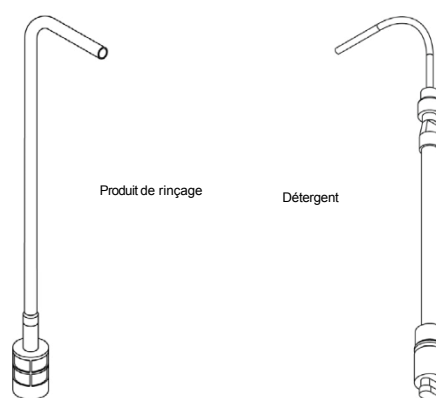
Figure 3-6
Raccordements chimiques



3.7 Raccordement des récipients ou distributeurs de produits chimiques

1. Vérifiez que le produit de rinçage et le détergent sont compatibles avec l'appareil. En particulier, vous DEVEZ utiliser un détergent LIQUIDE commercial, peu moussant et approuvé par le fabricant du masque.
2. Vérifiez que les récipients/distributeurs sont correctement installés conformément aux instructions du fabricant.
3. Le lave-vaisselle est équipé de pompes de distribution de produits chimiques internes installées en usine. Deux (2) ensembles de tubes de prélèvement pour les conteneurs de produits chimiques sont également inclus. Voir la figure 3-9.
4. Repérez le tube d'alimentation en détergent liquide MARQUÉ situé à l'arrière inférieur de l'appareil. Raccordez le tube au récipient de détergent.
5. Repérez le tuyau d'alimentation en produit de rinçage liquide MARQUÉ à l'arrière inférieur de l'appareil. Raccordez le tuyau au récipient de produit de rinçage.

Figure 3-9
Tubes de prélèvement pour produits chimiques



3.8 Alimentation en eau fraîche Connexion



ATTENTION !

Avant de raccorder le tuyau d'alimentation en eau, la conduite DOIT être rincée pour éliminer tous les débris, y compris (mais sans s'y limiter) le mastic d'étanchéité, les particules métalliques, la soudure, etc. Ces débris peuvent endommager l'appareil.



IMPORTANT

Dans certains cas, les codes locaux stipulent que les raccordements à l'alimentation en eau doivent être effectués uniquement par un professionnel certifié.

3.8 Raccordement à l'alimentation en eau potable (Suite)

1. Vérifiez qu'aucune particule de fer ou d'autre métal ne peut contaminer l'eau douce alimentant le lave-vaisselle.
2. Vérifiez que la pression d'eau entrante se situe dans la plage acceptable pour l'appareil (8,7-72,5 psi, 0,6-5,0 bars). Il peut être nécessaire d'augmenter la pression (à l'aide d'une pompe de surpression) ou de la réduire (à l'aide d'un réducteur de pression).
3. Vérifiez la température de l'eau à l'arrivée. MEIKO recommande une température de l'eau de 120 °F/49 °C pour un fonctionnement optimal, mais si nécessaire, l'appareil désinfectera correctement en utilisant de l'eau à une température réduite. Une eau plus froide entraînera un temps de préchauffage plus long (lors du démarrage initial) et prolongera la durée du cycle afin de permettre à l'eau de rinçage final d'atteindre une température de 120 °F/49 °C.
4. Vérifiez la dureté de l'eau à l'arrivée. MEIKO recommande une dureté de 1 à 3 grains par gallon américain. Une eau plus douce réduira les traces d'eau sur la surface du masque.



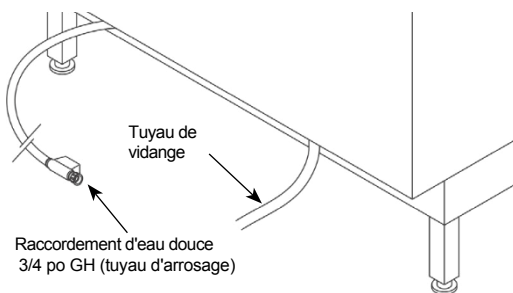
IMPORTANT

Une eau plus dure que celle recommandée annulera la garantie de la machine.

5. Un piège supplémentaire n'est pas nécessaire car l'arrivée d'eau comprend un filtre en Y, sauf si les codes locaux, nationaux ou internationaux l'exigent.
6. L'appareil comprend une conduite d'alimentation en eau. Voir la figure 3-10.
7. Vérifiez que le tuyau d'arrivée d'eau est suffisamment long pour permettre de repositionner l'appareil en vue de son entretien.

Figure 3-10

Raccordements d'alimentation en eau douce et de vidange



3.9 Positionnement de l' du tuyau d'évacuation

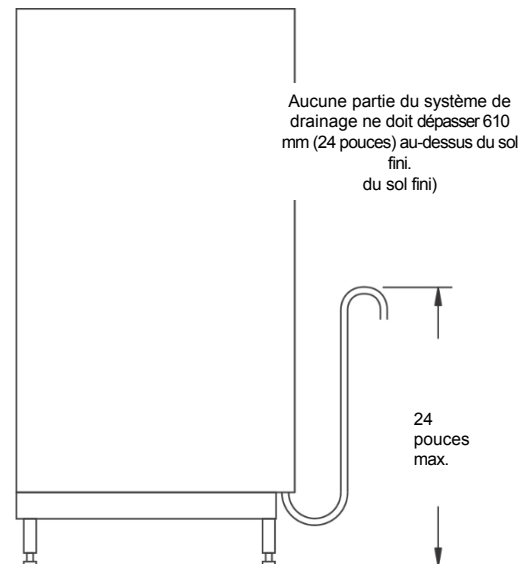
1. Vérifiez que l'extrémité du tuyau de vidange se déverse dans un drain d'un diamètre minimum de 1-1/2"/38 mm.
2. Vérifiez le type de drain qui sera utilisé. Le TopClean D est équipé d'un drain à pompe. Un drain au sol ou mural est acceptable.



ATTENTION !

Aucune partie d'un système de drainage mural ne doit dépasser 24 pouces (610 mm) afin de garantir que la pompe de drainage fonctionne conformément aux spécifications nominales. Voir la figure 3-11.

Figure 3-11
Limites de hauteur verticale de la conduite de vidange



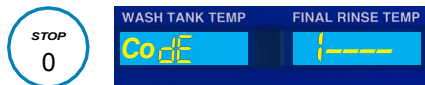
3. Acheminez le tuyau d'évacuation vers le drain. Dans certains cas, un séparateur de graisse (fourni par d'autres) doit être installé dans la conduite d'évacuation des eaux usées. Si ce séparateur est nécessaire pour votre installation, vérifiez qu'il est bien présent.

3.10 Assemblage final de l'

1. Vérifiez et serrez toutes les vis des bornes électriques.
2. Remettez tous les panneaux en place sur l'appareil.
3. Mettez le disjoncteur/cope-circuit à fusible en position ON. Veillez à amorcer les pompes de détergent et de produit de rinçage. Reportez-vous à la section 3.11 pour connaître la procédure d'amorçage.

3.11 amorçage des conduites de détergent liquide et de produit de rinçage

1. Appuyez sur la touche STOP/OFF (0) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que (CodE 1) apparaisse à l'écran (environ 4 à 5 secondes).



2. Appuyez 5 fois sur la touche START CYCLE/DRAIN jusqu'à ce que (1-1) s'affiche à l'écran.



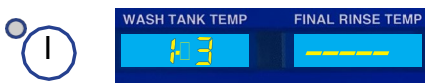
3. Appuyez sur la touche SELECT CYCLE (1) et (1-2) s'affichent à l'écran.



4. Appuyez sur la touche START CYCLE /DRAIN (DÉMARRER LE CYCLE / VIDANGE) pour commencer à amorcer les conduites d'additif de rinçage liquide. Une minuterie effectuera le décompte du temps restant. Par défaut, le système s'amorcera pendant 180 secondes, ce qui s'affichera à l'écran sous la forme (1-3 --180).



5. Lorsque l'affichage revient à (1-2-----), appuyez sur la touche SELECT CYCLE (1) pour que (1-3-----) apparaisse à l'écran.



6. Appuyez sur la touche START CYCLE/DRAIN (DÉMARRER LE CYCLE/VIDANGE) pour commencer l'amorçage des conduites de détergent liquide. Une minuterie effectuera le décompte du temps restant. Par défaut, le système s'amorcera pendant 30 secondes, ce qui s'affichera à l'écran sous la forme (1-3 -----30).



7. Lorsque l'affichage revient à (1-3-----), appuyez sur la touche STOP/OFF (0) pour éteindre le lave-vaisselle.



3.12 Vérification de la concentration correcte de l' chimique

Réglages par défaut de la machine :

- Détergent - 0,256 oz par gallon d'eau de lavage (2,0 ml par litre).
- Additif de rinçage - 0,0256 oz par gallon d'eau de rinçage (0,2 ml par litre).

Pour vérifier si les réglages normaux sont corrects pour vos produits chimiques, EFFECTUEZ TROIS (3) CYCLES À VIDES afin de faire tourner complètement l'alimentation en eau et d'obtenir des résultats de test précis. Cela ne prendra que quelques minutes. Ensuite, effectuez un cycle avec un échantillon d'EPI sales et examinez les résultats.

- Si le réglage du détergent est trop faible, les EPI risquent de ne pas être correctement nettoyés. Dans certains cas, cela peut être corrigé en sélectionnant simplement un cycle plus long à l'aide des boutons (Extended) ou (Heavy). La concentration en détergent peut également devoir être ajustée, à ajuster en fonction des conditions locales de l'eau.
- Si le réglage de l'additif de rinçage est trop faible, l'EPI peut sortir trop humide. Si le réglage de l'additif de rinçage est trop élevé, cela peut provoquer des taches ou des traces sur l'EPI.

i

IMPORTANT

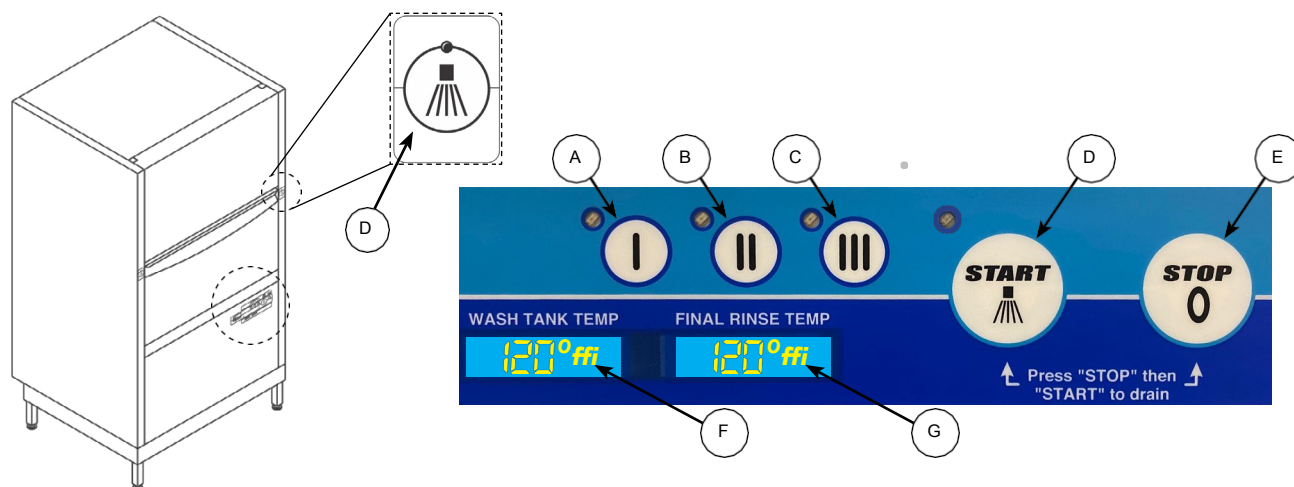
Tout réglage du système de dosage des produits chimiques doit être effectué **UNIQUEMENT** par des personnes qualifiées. Un mauvais réglage des produits chimiques peut endommager la machine et annuler la garantie.

4 FONCTIONNEMENT

4.1 Emplacement et description des commandes de l'

Les commandes de l'appareil se trouvent sur le clavier situé juste au-dessus de la porte. Voir la figure 8-1.

Figure 4-1
Commandes de l'appareil



A-C. TOUCHES DE MISE EN MARCHE/SÉLECTION DU CYCLE

Appuyez sur l'une de ces touches pour mettre l'appareil sous tension. Chaque touche sélectionne une durée de cycle différente pour s'adapter à différents niveaux de salissure :



Cycle normal : cycle court de 3 min pour les appareils respiratoires autonomes et les EPI



Cycle prolongé : cycle standard de 8 minutes pour les articles très sales



Cycle supplémentaire : cycle de lavage de 8 min.
+ vidange et remplissage du bac de lavage (la durée peut varier en fonction de la température de l'eau)

Les touches peuvent également être enfoncées entre les cycles pour choisir une durée de cycle différente.

D. TOUCHE DÉMARRER LE CYCLE/VIDANGE



Si vous appuyez sur cette touche lorsque l'appareil est prêt à fonctionner, elle lance le cycle de fonctionnement. Si la machine a été mise hors tension (par exemple, à la fin d'une journée de travail), appuyez sur cette touche pour lancer le cycle de vidange.

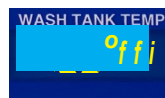
E. TOUCHE STOP/OFF

Si vous appuyez sur cette touche pendant le cycle de lavage, cela ARRÊTE le cycle. Si l'appareil est à l'arrêt ou ne lave pas, appuyez sur ce bouton pour l'éteindre.



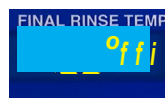
F. AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE DU RÉSERVOIR DE LAVAGE

Affiche la température actuelle de l'eau dans le réservoir de lavage.



G. AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE DU RINÇAGE FINAL

Affiche la température actuelle de l'eau de rinçage final. L'appareil ne peut pas commencer le cycle de rinçage final tant que l'eau de rinçage n'a pas atteint la température appropriée. Le cycle de lavage se prolonge automatiquement (si nécessaire) jusqu'à ce que la température de rinçage appropriée soit atteinte.



4.2 Démarrage

Vérifiez le niveau des réservoirs externes de détergent et d'additif de rinçage. Si nécessaire, remplacez les réservoirs. Appuyez sur l'une des trois touches POWER ON/CYCLE SELECT pour mettre le lave-vaisselle en marche.



Cycle normal pour les appareils respiratoires autonomes (ARA) et les équipements de protection individuelle (EPI)



Cycle prolongé pour les articles très sales



Cycle intensif pour les articles très sales (si vous ne voyez pas le fond de la cuve, changez l'eau).

(clignotant)



Le voyant situé au-dessus de la touche touche POWER ON /CYCLE SELECT commencera à clignoter pendant la phase de remplissage initiale.

Le temps nécessaire au remplissage et au préchauffage varie en fonction de la température de l'eau à l'arrivée. Pour une eau à 120 °F/49 °C, la machine peut avoir besoin de 15 minutes pour se remplir et atteindre la température de lavage initiale correcte de

(constante)



Lorsque le réservoir est plein et que l'eau a été chauffée à la bonne température, le voyant situé au-dessus de la touche POWER ON/CYCLE SELECT sélectionnée reste allumé en permanence.

4.3 Chargement

Les consignes de chargement indiquées ici vous permettront de nettoyer votre EPI plus rapidement et plus efficacement.

- Pré-rincez tous les EPI dans le rack avant de les insérer dans la machine.



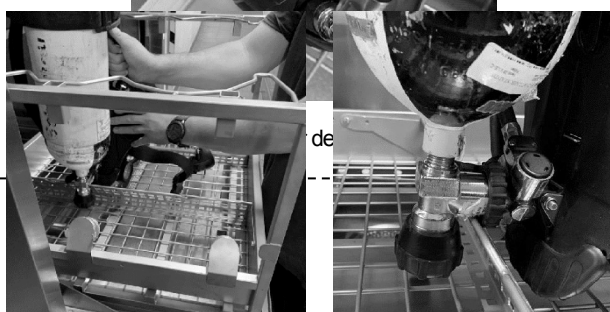
4 sacs à dos avec bouteilles LDV bouchées



Fixez le masque sur la tête et serrez toutes les sangles pour assurer l'étanchéité.



2 SCBA complets



Chargez la bouteille à l'aide du support rabattable

Gros plan sur la bouteille dans l'encoche de positionnement

4.4 Fonctionnement



Appuyez sur l'une des touches START CYCLE/ DRAIN pour démarrer le cycle de lavage sélectionné.

La touche ne fonctionnera pas tant que le voyant situé au-dessus de la touche POWER/CYCLE SELECT sélectionnée clignote.

La machine démarre un cycle de lavage et de rinçage. La fonction Soft Start pompe l'eau lentement à travers les bras pendant les premières secondes du cycle afin de protéger les EPI fragiles. Après quelques secondes, la pression maximale est atteinte.

La durée totale du cycle sera au moins égale aux durées indiquées à la section 4.1.

REMARQUE : le chargement rapide de plusieurs charges successives lors de l'utilisation d'une alimentation en eau froide peut prolonger la durée du cycle.



AVERTISSEMENT !

Si la porte est ouverte brusquement, de l'eau chaude peut jaillir de la machine à laver. Pour éviter cela :

- Appuyez toujours sur la touche STOP/OFF (0) pour arrêter le cycle de lavage/rinçage avant d'ouvrir la porte.

Une fois le cycle terminé, le laveur s'arrête et émet trois (3) bips courts. Une fois les bips émis, vous pouvez ouvrir la porte et retirer les EPI.

REMARQUE : de la vapeur d'eau chaude s'échappera lorsque vous ouvrirez la porte ; cela est normal.



AVERTISSEMENT !

Manipulez les EPI CHAUDS avec précaution !

4.5 Entre les cycles d'

Pendant les périodes d'inactivité, laissez les portes de la machine à laver fermées. Si les portes restent ouvertes, l'eau du réservoir de lavage refroidira. Cela activera les chauffages du réservoir, ce qui consommera de l'énergie supplémentaire et pourra

4.5 Entre les cycles (suite)

prolonger le temps de récupération lorsqu'un autre cycle est lancé.

Si nécessaire, vous pouvez choisir une durée différente entre les cycles en appuyant sur l'une des touches POWER/CYCLE SELECT.

Lorsque vous êtes prêt à démarrer un nouveau cycle, reportez-vous à la section 4.3, « CHARGEMENT ».

4.6 Arrêt



À la fin du quart de travail, appuyez sur la touche STOP/OFF pour éteindre l'appareil.



Appuyez sur la touche START CYCLE/DRAIN pour vidanger la machine.

Pendant le CYCLE DE VIDANGE, l'intérieur sera aspergé d'eau chaude et fraîche à mesure que le réservoir d'appoint se vide. Une fois cette opération terminée, la vidange « pulsera » plusieurs fois pour vider l'eau et le lave-vaisselle s'éteindra automatiquement.



AVERTISSEMENT !

N'OUVREZ PAS la porte du lave-vaisselle pendant le processus de rinçage de vidange ! Le processus sera interrompu et de l'eau chaude pourrait gicler hors de la machine.

Une fois que la machine a terminé le processus de rinçage de vidange, ouvrez la porte. Retirez les résidus ou débris du filtre à résidus. Veuillez consulter la suite du processus de nettoyage aux sections 5.1 et 5.2, pages 12 et 13.



IMPORTANT

Il est **FORTEMENT RECOMMANDÉ** de nettoyer quotidiennement l'intérieur de la machine en suivant les instructions de la section 5.1, « NETTOYAGE QUOTIDIEN ».

5 NETTOYAGE



IMPORTANT

Les rubriques « Nettoyage quotidien » et « Nettoyage hebdomadaire » de cette section sont des recommandations générales basées sur un encrassement typique.

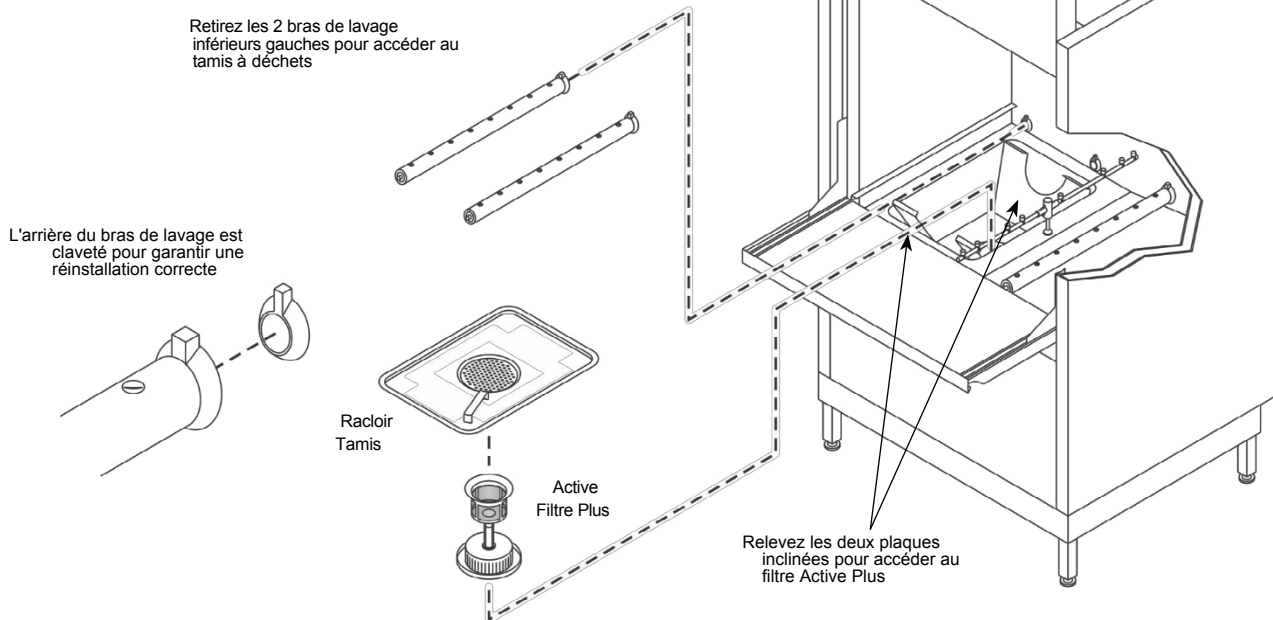
5.1 Nettoyage quotidien (ou selon les besoins)

1. La machine passe automatiquement en mode cycle d'auto-nettoyage lorsqu'elle est éteinte. L'intérieur sera aspergé d'eau chaude et fraîche lorsque le réservoir d'appoint se videra.
2. UNE FOIS le processus de rinçage terminé et la machine éteinte, ouvrez les portes et retirez le panier de la machine. Les salissures ou débris peuvent être essuyés à l'aide d'un chiffon propre et humide.
3. Retirez les deux bras de lavage inférieurs gauches pour accéder au tamis à déchets et au réservoir de lavage. Pour retirer le bras, tirez d'abord sa partie avant vers le haut et hors de la barre de retenue noire. Ensuite, tirez la partie arrière pour la dégager du collecteur.
4. Soulevez le filtre à résidus et nettoyez-le soigneusement à l'aide d'une brosse et d'eau chaude.

5. Relevez les deux plaques inclinées qui entourent le filtre Active Plus.
6. Retirez le filtre Active Plus. Nettoyez-le soigneusement à l'aide d'une brosse et d'eau chaude. Veillez à ne pas endommager la grille du filtre Active Plus.
7. Essuyez tout résidu présent dans le réservoir à l'aide d'un chiffon propre et humide.
8. MEIKO recommande de laisser la porte de la machine ouverte pendant la nuit afin de permettre une aération complète.
9. Remontez tous les composants dans la machine avant de la remettre en service. Remarque :

- Le filtre Active-Plus DOIT être réinstallé avec l'extrémité fendue vers le BAS. Voir la figure 5-1.
- Veillez à rabattre les deux plaques inclinées qui entourent le filtre Active Plus avant de remplacer le tamis à déchets !
- Pour remplacer les bras de lavage, insérez d'abord l'extrémité arrière dans le collecteur. L'extrémité arrière du bras est clavetée pour garantir un remplacement correct. Ensuite, enclenchez l'extrémité avant dans la barre de retenue noire. Tous les bras de lavage inférieurs sont identiques.

Figure 5-1
Démontage pour le nettoyage
quotidien

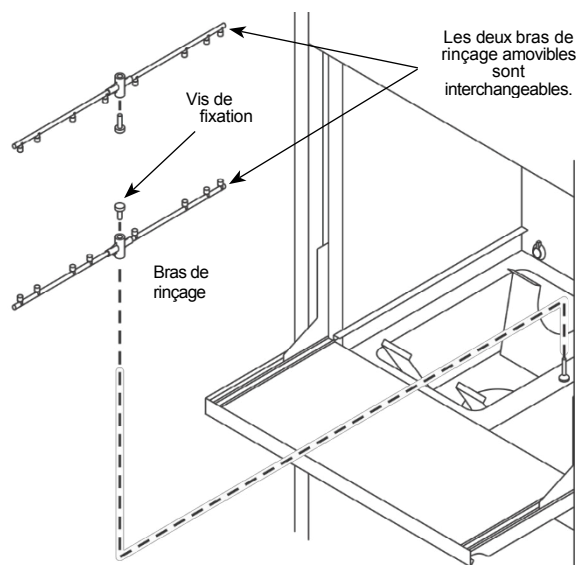


5.2 Nettoyage hebdomadaire (ou selon les besoins d')

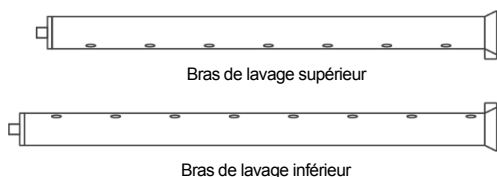
Au moins une fois par semaine, procédez comme suit :

1. Ouvrez les portes. Suivez les procédures décrites à la section 5.1, « NETTOYAGE QUOTIDIEN ».
2. Retirez et démontez les bras de lavage et de rinçage. La machine est équipée de :
 - Quatre bras de lavage supérieurs (identiques)
 - Quatre bras de lavage inférieurs (identiques)
 - Un bras de rinçage supérieur amovible
 - Un bras de rinçage inférieur amovible
 - Deux bras de rinçage inférieurs fixes supplémentaires (laissez-les en place)
3. Nettoyez les bras de lavage et de rinçage à l'aide d'une brosse et d'eau courante chaude. Vérifiez en particulier que toute saleté ou tout débris à l'intérieur des bras de lavage a été éliminé.
4. Remontez tous les composants dans la machine.

Figure 5-2
Démontage des bras de lavage et de rinçage



REMARQUE : les bras de lavage supérieurs sont plus courts que les bras de lavage inférieurs afin de garantir une réinstallation correcte.



Les deux bras de rinçage amovibles sont identiques. Les bras de lavage supérieurs sont légèrement plus courts que les bras inférieurs afin d'éviter qu'ils ne soient réinstallés au mauvais endroit.

Tous les bras de lavage inférieurs sont retirés de la même manière que celle décrite à la section 5.1, « Nettoyage quotidien ». Pour retirer les bras de lavage supérieurs, tirez d'abord la partie avant du bras vers le bas et hors de la barre de retenue noire, puis tirez la partie arrière pour la dégager du collecteur.

Pour retirer les bras de rinçage, retirez la vis de fixation et retirez le bras de l'arbre.

5.3 Nettoyage extérieur (selon les exigences d')



ATTENTION !

Lors du nettoyage de l'extérieur du lave-vaisselle, veillez à respecter les consignes suivantes :

- MEIKO recommande vivement d'utiliser un savon doux et de l'eau pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, plutôt que des nettoyants commerciaux pour acier inoxydable. Ces nettoyants peuvent endommager la surface du panneau de commande.
- N'utilisez jamais de nettoyants abrasifs ou de tampons abrasifs pour nettoyer l'extérieur du lave-vaisselle. Ceux-ci peuvent rayer la surface de l'appareil.



AVERTISSEMENT !

Veillez à ce que les détergents et les nettoyants pour acier inoxydable ne pénètrent pas à l'intérieur du lave-vaisselle. Si l'intérieur de l'appareil doit être nettoyé, reportez-vous aux procédures de détartrage de la section 5.4.

5.4 Détartrage (n nécessaire)

Des dépôts calcaires se formeront au fil du temps à l'intérieur du lave-vaisselle s'il est utilisé avec une alimentation en eau dure. MEIKO recommande une dureté de 1 à 3 grains par gallon américain.

Un processus de décalcification ou de détartrage peut être utilisé pour éliminer les dépôts d'eau dure, ainsi que tout résidu alimentaire.

5.4 Détartrage (suite)



ATTENTION !

Lors du détartrage de l'intérieur, veillez à respecter les consignes suivantes :

- Utilisez des agents de détartrage conçus pour les lave-linge commerciaux.
- Suivez les instructions relatives à l'agent de détartrage utilisé.

Après le processus de détartrage :

1. Faites fonctionner la machine pendant 2 à 3 cycles normaux sans charge afin de rincer et désinfecter soigneusement l'intérieur.
2. Inspectez l'intérieur pour vérifier qu'il ne reste aucun résidu de détartrant. Si c'est le cas, éliminez-les à l'aide d'un chiffon doux et d'eau chaude, puis lancez un dernier cycle à vide.
3. Appuyez sur le bouton POWER OFF (Mise hors tension), puis sur le bouton START CYCLE/DRAIN (Démarrer le cycle/Vidange). Cela permettra de vider le réservoir et de s'assurer que tout agent détartrant encore présent dans le réservoir sera évacué de la machine.



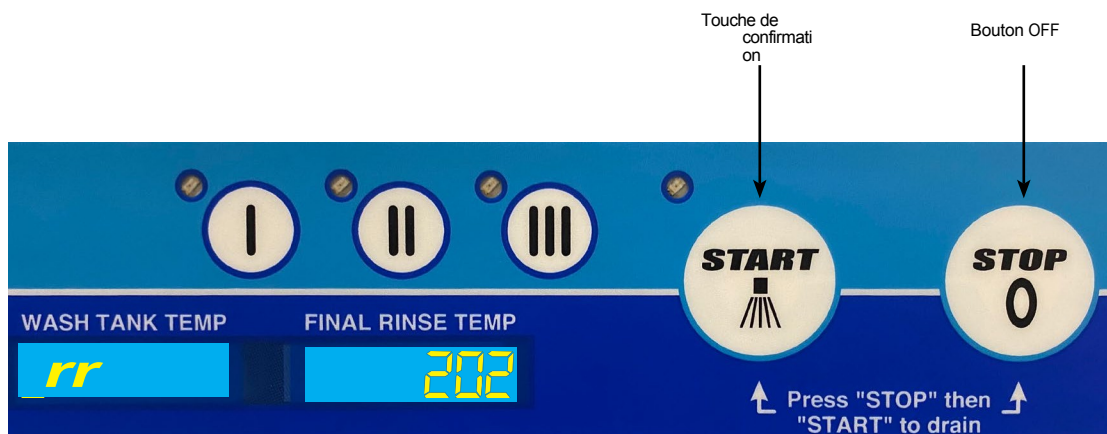
IMPORTANT

Si un détartrage est nécessaire, des instructions détaillées sont disponibles. Veuillez contacter MEIKO directement via notre service d'assistance téléphonique : 800-868-3840

6 DÉPANNAGE

6.1 Emplacement et description des commandes

Figure 6-1
Codes d'information



Les informations affichées peuvent être supprimées à l'aide du bouton de confirmation.

Si le fonctionnement de l'appareil est rétabli, la séquence de programme suivante démarre. En appuyant sur le bouton d'arrêt, l'affichage des informations est également supprimé.

INFO #	Description	Cause possible
120	Programme d'urgence actif Lavage limité possible	Pas de chauffage de la chaudière/du réservoir Pas d'alimentation en eau fraîche Vérifier le système
121	Porte non fermée	Vérifier la connexion S1 Remplacer le micro-interrupteur Vérifier le réglage du micro-interrupteur Remplacement d'une carte de circuit imprimé E/S défectueuse
126	Maintenance requise	Le nombre d'heures de fonctionnement (P122) ou le numéro de lot (P123) défini a été atteint. Informez le service après-vente et effectuez la maintenance. Réinitialiser le compteur de maintenance (P124)
420	Manque de produit de rinçage	Si l'appareil est prêt à fonctionner, un manque de produit de rinçage sera signalé (uniquement si un système d'alerte est intégré).
520	Manque de détergent	Si l'appareil est prêt à fonctionner, un manque de détergent sera signalé (uniquement si un système d'alerte est intégré).

6.2 Messages d'erreur et dépannage

Figure 6-2
Codes d'erreur



Les messages d'erreur disparaissent automatiquement une fois le problème résolu. Messages d'erreur (extrait)

ERR #	Description	Cause possible
001	Défaut du connecteur EEPROM	EEPROM indisponible/mal branché/défectueux EEPROM vide ou incorrect Remplacer l'EEPROM par un ensemble de paramètres corrects
11	Fuite dans le bac inférieur	Fuite à l'intérieur de l'appareil (pompe de vidange/moteur/etc.) Détecteur de fuite défectueux Réparer l'erreur, éliminer l'eau
117	Porte non verrouillée	La goupille de l'aimant de levage n'est pas correctement insérée dans le dispositif de verrouillage. La bobine magnétique de l'aimant de levage est endommagée. La requête de verrouillage de la porte n'est pas correcte.
201	Niveau non atteint lors du premier remplissage	Arrivée d'eau fraîche insuffisante (robinet d'eau fermé) Tuyau Aquastop plié Filtre d'arrivée encrassé Aquastop défectueux Interrupteur de la chaudière défectueux
202	Niveau non atteint suffisamment tôt pendant le remplissage	Voir Err 201
203	Aucun changement détecté par le commutateur de niveau pendant la vidange	Pompe de surpression défectueuse Connecteur de la pompe de surpression desserré Condensateur de démarrage défectueux Connecteur défectueux Connecteur desserré Aucun signal DSP provenant de la carte de circuit imprimé E/S Aucun signal de chaudière pleine provenant de la carte de circuit imprimé E/S Vérifier la pompe de surpression/S2 à l'aide de la commande manuelle
204	Toujours aucun changement détecté par le commutateur de niveau à la fin du temps de rinçage	Voir Err 203

6.2 Messages d'erreur et dépannage (suite)

ERR #	Description	Cause possible
205	Augmentation de température non atteinte	Chauffage de la chaudière défectueux/fusible thermique de l'élément chauffant Capteur de température défectueux, position d'installation incorrecte Protection de la chaudière défectueuse, interrupteur de puissance desserré Aucun signal provenant de la carte E/S
206	Augmentation du temps de lavage	Chaudière non prête pour le rinçage à temps (niveau/température de la chaudière) Chauffage de la chaudière défectueux/fusible thermique de l'élément chauffant Capteur de température défectueux Protection de la chaudière défectueuse, interrupteur de puissance desserré Aucun signal provenant de la carte d'E/S
210	Court-circuit du capteur de température	Vérifier le câble du capteur (contacts de la fiche) Remplacer le capteur Installer correctement le capteur
211	Interruption du capteur de température	Voir Err 210
212	Température réelle de la chaudière trop élevée	Contacteur bloqué Capteur incorrect/défectueux Vérifier le capteur/câble (contact enfichable MIKE II XA5)
301	Nombre de cycles de pompage circulaire dépassé. Analyse du niveau du réservoir perturbée	Débit de la pompe de surpression trop faible Jets de rinçage encrassés Piège à air encrassé Rotor de la pompe de surpression défectueux Condensation dans le tuyau de niveau Tuyau plié/desserré/qui fuit
302	Le niveau ne descend pas en dessous du niveau 1 lors de la vidange pendant le programme de lavage	Débit de la pompe de vidange trop faible Pompe de vidange sale/défectueuse Turbine desserrée Connecteur de la pompe de vidange desserré Condensateur de démarrage défectueux Analyse du niveau du réservoir perturbée Le système Aquastop ne se ferme pas complètement Aucun signal provenant de la carte de circuit imprimé E/S
303	Le niveau ne descend pas en dessous du niveau 3 après un certain temps (pompe de vidange activée)	Voir Err 302
304	Augmentation de température non atteinte	Chauffage du réservoir défectueux/fusible thermique du radiateur Capteur de température défectueux, position d'installation incorrecte Protection du réservoir défectueuse, interrupteur de puissance desserré
305	Le contenu de la chaudière est insuffisant pour le rinçage Niveau 2 non atteint	Voir Err 301 Interrupteur de niveau défectueux Connecteur de fiche desserré

6.2 Messages d'erreur et dépannage (suite)

ERR #	Description	Cause possible
306	Valeur maximale dépassée Dysfonctionnement du capteur de niveau du réservoir	Soupape de ventilation encrassée Vérifier le niveau du réservoir Capteur de niveau air catch/vérifier le tuyau
307	Capteur de niveau du réservoir défectueux	Fiche de connexion desserrée Capteur défectueux Remplacer la carte de circuit imprimé E/S
310	Voir Err 210	Voir Err 210
311	Voir Err 211	Voir Err 211
312	Voir Err 212	Voir Err 212
502	Manque de détergent	Si l'appareil est prêt à fonctionner, un manque de détergent sera signalé. (uniquement si un système d'alerte est intégré)

Si des informations ou des numéros d'erreur qui ne figurent pas dans les tableaux s'affichent, ou si la mesure suggérée ne permet pas d'éliminer le défaut, veuillez en informer un technicien du service clientèle.

[illegible]

[illegible]



TopClean D

Laveuse pour appareils respiratoires autonomes et équipements de protection individuelle



Scannez le code QR pour accéder aux listes ASA de MEIKO U.S. Les listes ASA sont également disponibles sur www.meiko.us



The clean solution



@MEIKO USA, Inc. 2020
1349 Heil Quaker Boulevard La
Vergne, TN 37086 Téléphone (615)
399-6600
Numéro gratuit (800) 55 MEIKO
Fax (615) 399-6621
sales@meiko.us

Service gratuit 24h/24 +1 800 868 3840 service@meiko.us

www.meiko.us

Vous trouverez vos coordonnées sur www.meiko.us